


9-1-1994

Modifications Made by the New York Public Library to RLIN Hebraica Records

Claire Dienstag

The New York Public Library

Follow this and additional works at: <http://ajlpublishing.org/jl>

 Part of the [Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons](#), [Information Literacy Commons](#), [Jewish Studies Commons](#), and the [Reading and Language Commons](#)

Recommended Citation

Dienstag, Claire. 1994. "Modifications Made by the New York Public Library to RLIN Hebraica Records." *Judaica Librarianship* 8: 27-30. doi:10.14263/2330-2976.1225.

Modifications Made by the New York Public Library to RLIN Hebraica Records*

Claire Dienstag
The New York Public Library
New York, NY

Abstract: In its Hebraica cataloging on RLIN, the Jewish Division of the New York Public Library aims for a complete "9114" cataloging category (CC) record, as specified by the Research Libraries Group. Derived records with a CC value of "9994", signifying a lower level of cataloging quality, are enhanced by romanizing field 245 ‡b, i.e., "other title" information. Field 245 ‡c (statement of responsibility) can remain unromanized, for the author's name in Latin characters appears in field 1xx (main entry). Complete collation, appropriate subject headings, added entries and notes deemed necessary to describe a book's contents are added. Three figures illustrating these points accompany the text.

*Paper presented as part of the panel session, "Modification of RLIN Hebraica Records: A Cataloging Workshop," held at the 28th Annual Convention of the Association of Jewish Libraries, New York, June 22, 1993.

LERNER

(Continued from p. 26)

Heidi G. Lerner received her M.L.S. from the Graduate School of Library and Archive Studies, The Hebrew University of Jerusalem, in 1982. Since 1987 she has worked in the archives of the Hoover Institution on War, Revolution and Peace as a cataloger of political posters, and in the Catalog Department of the Stanford University Libraries as a cataloger of Hebraica and Judaica. At present she is cataloging the Taube-Baron Collection of Jewish History and Culture. Ms. Lerner helped to found the Northern California Chapter of the Association of Jewish Libraries and serves as the chapter's Vice-President.

Institutional Context

When the New York Public Library (NYPL) catalog was automated in 1972 (for details see Dienstag, 1981), it was the policy of the Jewish Division to fight for Hebrew character enhancement, rather than Library of Congress (LC) romanization, by implementing the American National Standards Institute Z39 one-to-one reversible romanization (ANSI, 1975). Then when we began to catalog into RLIN (the Research Libraries Information Network), we fought for Hebrew-character enhancement so that we could input parallel fields in the original script along with LC romanization.

Even though NYPL's in-house catalog, CATNYP, does not have nonroman display capability, we have continued with our policy of inputting full and complete Hebrew records, to the extent possible.

NYPL's Hebraica Cataloging Standards

Our aim is to input complete "9114" cataloging category (CC) records as defined by the Research Libraries Group (see note). An example of an original NYPL Hebraica record coded 9114 is in Figure 1.

We do make some modifications in line with changes in standards that have been contemplated in the course of the last few years, such as assigning a parallel MARC (Machine-Readable Cataloging) tag 1xx (main entry) for a non-parallel vernacular form of entry, i.e., where the Roman heading is not a systematic romanization of the Hebrew heading.

In deriving records with a CC value of "9994" (the second position of 9 indicates that the record does not meet any RLG level of cataloging, and the third position of 9 indicates that the record does not meet any RLG level of content designation), we aim to provide a romanized MARC field 245 (title statement), including ‡a (title proper) and ‡b (remainder of

title); ‡c, the statement of responsibility, can remain unromanized because we input the author's name in Latin characters in field 1xx (main entry) or in field 7xx (added entries). An NYPL record illustrating these points is in Figure 2.

Although some catalogers have argued that romanization need not be provided beyond the title proper—following the LC Hebraica card model, we romanize subtitle, field 245 ‡b, because in so many instances this element is descriptive of the nature of the book itself.

To derived records we add, as required: complete collation, appropriate subject headings, added entries, and notes deemed necessary to fully describe the nature of the book's contents and to aid the reader in the choice and use of the volume. The enhancement of a derived record is illustrated in Figure 3.

Note

The cataloging category, or CC value, is a required four-digit numeric code identifying the level of RLIN or NYPL authority control; the level of cataloging under which the record was prepared; the level of content designation contained in the record; and the original source of the machine-readable record.

An example of a CC value is 9114. The first position was never implemented, so the value is always 9. The second position of 1 indicates that the record meets RLG's full level of cataloging. A 9 in this position indicates that the record does not meet any RLG level of cataloging.

The third position of 1 indicates that the record meets RLG's full level of content designation, item in hand. A 9 in this position indicates that the record does not meet any RLG level of content designation.

The fourth position of 4 indicates that the original source of the machine-readable record is RLG member cataloging (input online).

Source: *RLIN Supplement to USMARC Bibliographic Format: Fixed Fields* (Mountain View, CA.: Research Libraries Group, August 1991).

```

BKS/SAVE Books          FUL/BIB  NYPX93-B2361          Cat Maintenance  NYPH-RKY
FIN ID NYPX93-B2361 - Record 1 of 1 - HBR
+
ID:NYPX93-B2361          RTYP:c    ST:p      FRN:      MS:      EL:      AD:05-27-93
CC:9114  BLT:am          DCF:a    CSC:d    MOD:      SNR:      ATC:      UD:08-16-93
CP:nyu    L:heb          INT:      GPC:      BIO:      FIC:0    CON:
PC:r      PD:1993/1591    REP:      CPI:0    FSI:0    ILC:      II:0
MMD:      OR:          POL:      DM:      RR:      COL:      EML:      GEN:      BSE:
040      NN#CNN
100 0      Yi'sra'el ben Mosheh.
100 0
245 10      Sefer Tamim ya.hda.v /#casher .hiber Yi'sra'el ben Mosheh.
245 19      ספר תמים יחדיו /#אשר חבר ישראל בן משה.
260      [New York? :#b,h. mo. l.,#c1993?]
260      [New York? :#b,h. mo. l.,#c1993?]
300      [212] p. :#c23 cm.
534      #pReprint. Originally published:#cLublin, 352 [1591 or 1592]
500      Subtitle on spine: 'a. s. ha-Zohar, Tehilim, Mishle.
630 00      Zohar.
630 04      .זהר.
650 0      Cabala.
630 00      Bible.#pO.T.#pPsalms#xCommentaries.
630 04      תנ"ך.#קתהלים.
630 00      Bible.#pO.T.#pProverbs#xCommentaries.
BKS/SAVE Books          FUL/BIB  NYPX93-B2361          Cat Maintenance  NYPH-RKY
Record 1 of 1 - HBR
HDL
630 04      תנ"ך.#קמשר.
740 01      Tamim ya.hda.v.
740 01      תמים יחדיו.
    
```

Figure 1. Original NYPL cataloging showing romanized fields with Hebrew vernacular script,

References

American National Standards Institute. Standards Committee Z39 on Library Work. *American National Standard Romanization of Hebrew*. New York: ANSI, 1975. (ANSI Z39.25-1975). Table 4: "Key-punch-Compatible Transliteration Style," pp. 14-15.

Dienstag, Claire B. "Cataloging Procedures in the Jewish Division of the New York Public Library," *AJL [Association of Jewish Libraries] Bulletin*, vol. 16, no. 1 (Spring 1981), p. 7.

**When the New
York Public Library
catalog was
automated ... it
was the policy
of the Jewish
Division to fight
for Hebrew
character
enhancement,
rather than
Library of
Congress
romanization ...**

```

BKS/SAVE Books          FUL/BIB  OHHH93-B921          Cat Maintenance  NYPH-RKY
FIN ID OHHH93-B921 - Record 1 of 1 - SAVE record - HBR
HOL
ID:OHHH93-B921          RTYP:c   ST:s   FRN:y   MS:    EL:w   AD:02-18-93
CC:9994  BLT:am          DCF:?   CSC:?   MOD:    SNR:    ATC:    UD:02-18-93
CP:is    L:heb          INT:?   GPC:?   BIO:?   FIC:?   CON:???
PC:s     PD:1993/        REP:?   CPI:?   FSI:?   ILC:???? II:?
MMD:     DR:    POL:    DM:    RR:    COL:    EML:    GEN:    BSE:
040     OCH#cOCH
245 00   Betokhekhe Yerushalayim.
245 00   בתוככי ירושלים :#אטטורי עיר מלכה /#אנערך ע"י דן בלק
260     Yerushalayim :#b[Mishpa,hat Baza,k,#c1993]
260     ירושלים :#בנמשפת בלק,#c1993
300     321 p. :#c25 cm.
    
```

```

BKS/SAVE Books          FUL/BIB  NYPX93-B1810          Cat Maintenance  NYPH-RKY
FIN ID NYPX93-B1810 - Record 1 of 1 - HBR
HOL
ID:NYPX93-B1810        RTYP:c   ST:p   FRN:    MS:    EL:    AD:04-13-93
CC:9114  BLT:am          DCF:a   CSC:d   MOD:    SNR:    ATC:    UD:05-21-93
CP:is    L:heb          INT:    GPC:    BIO:b   FIC:0   CON:b
PC:s     PD:1992/        REP:    CPI:0   FSI:1   ILC:a   II:0
MMD:     DR:    POL:    DM:    RR:    COL:    EML:    GEN:    BSE:
040     OCH#cOCH#dNN
043     a-is---
245 00   Be-tokhekhe Yerushalayim :#b'i,tur'e 'ir melukkah.
245 00   בתוככי ירושלים :#אטטורי עיר מלכה /#אנערך ע"י דן בלק.
260     [Jerusalem :#b,h. mo. 1.,#c1992?]
260     Jerusalem :#במחמ"א,#c1992?
300     321 p. :#bill. :#c25 cm.
504     Includes bibliographical references.
600 10   Baza,k, Shemu'el,#d1927-1982.
600 14   בלק, שמואל, 1927-1982.
651 0   Jerusalem#xHistory#ySiege, 1948#xPersonal narratives.
650 0   Israel-Arab War, 1948-1949#xPersonal narratives.
650 0   Jewish law.
650 0   Judaism.
700 10   Baza,k, Dan.
700 10   בלק, דן.
    
```

Figure 2. Example of New York Public Library enhancement of a derived minimal-level cataloging record (top portion), by adding field 043 (geographic area code); subfield b, romanization of remainder of title information to MARC tag 245 (title statement); and expanding the physical description (MARC tag 300) by adding #b, other physical details such as identification of illustrative matter. MARC fields 6xx (subject access fields) and 7xx (added entries) have also been added.

(Figure 3 is on page 30.)

Although some catalogers have argued that romanization need not be provided beyond the title proper ... we romanize subtitle, field 245b, because in so many instances this element is descriptive of the nature of the book itself.

Claire Dienstag has been Principal Cataloger at the Jewish Division of the New York Public Library since 1971. Prior to joining the Jewish Division in 1959, Ms. Dienstag served as an assistant to the Assistant Director of the University of Minnesota Library and as Librarian in the Bio-Medical Library at the University. She was Secretary of the newly-organized Association of Jewish Libraries in 1965 and edited the JLA (Jewish Library Association) Bulletin.

Association of Jewish Libraries, 28th Annual Convention, New York City

BKS/SAVE Books FUL/BIB CUBGGLAD168066190-B Cat Maintenance NYPH-RKY
 FIN PN SHNEUR ZALMAN AND TW NETILAT - Cluster 2 of 3

HOL

ID: CUBGGLAD168066190 RTYP: c ST: p FRN: MS: n EL: u AD: 12-04-92
 CC: 9665 BLT: am DCF: CSC: d MOD: SNR: ATC: UD: 01-01-01
 CP: is L: heb INT: GPC: BIO: FIC: 0 CON:
 PC: r PD: 1968/1910 REP: CPI: 0 FSI: 0 ILC: II: 0
 MMD: OR: POL: DM: RR: COL: EML: GEN: BSE:
 035 (OCoLC)19137446
 035 (CU)GLAD168066190
 040 MH#cMH#dm.c.#dCU
 100 0 Shneur Zalman, #cof Lyady, #d1745-1813.
 245 10 Sefer Hilkhoh ne,tilat yadayim li-se'udah ,ve-hilkhoh birkhot ha-nehen
 in.
 260 Jerusalem :#b[is.n.],#c729 [1968 or 1969]
 300 78 p. :#c23 cm.
 500 Reprint of Piotrk'ow, 1910/11 ed.
 500 On spine: Li,ku,te Mahari,t.
 650 0 Hand washing (Rite)
 650 0 Grace at meals.
 700 12 Branspiegel, Yom-Tob Netil.#tLi,ku,te Mahari,t.
 740 01 Hilkhoh ne,tilat yadayim li-se'udah ,ve-hilkhoh birkhot ha-nehenin.

BKS/SAVE Books FUL/BIB NYPX93-B2317 Cat Maintenance NYPH-RKY
 FIN ID NYPX93-B2317 - Record 1 of 1 - HBR

+

ID: NYPX93-B2317 RTYP: c ST: p FRN: MS: EL: AD: 05-24-93
 CC: 9115 BLT: am DCF: a CSC: d MOD: SNR: ATC: UD: 06-30-93
 CP: is L: heb INT: GPC: BIO: FIC: 0 CON:
 PC: r PD: 1968/1910 REP: CPI: 0 FSI: 0 ILC: II: 0
 MMD: OR: POL: DM: RR: COL: EML: GEN: BSE:
 040 MH#cMH#dm.c.#dCU#dNN
 100 0 Shneur Zalman, #cof Lyady, #d1745-1813.
 100 0 שניאור זלמן, #אמריאדרי, #ד1745-1813.
 245 10 Sefer Hilkhoh ne,tilat yadayim li-se'udah ,ve-hilkhoh birkhot ha-nehen
 in /#cShne'ur Zalman. Sefer Li,ku,te Mahari,t / Yo. ,T. Ne,til Branspig
 el mi-lodz.
 245 10 ספר הלכות נטילת ידים לסעודה והלכות ברכות הנהנין /#cשניאור זלמן. ספר פק
 וטי מהרים / יו"ט נעטיס בראנשפיגעל מלאדז.
 260 Yerushalayim :#b[L.h. mo. 1.],#c729 [1968 or 1969]
 260 ירושלים :#b[חמו"ס],#c729 [1968 or 1969]
 300 78 p. :#c23 cm.
 534 #pReprint. Originally published: #cPiotrk'ow, 1910 or 1911.
 650 0 Hand washing (Jewish rite)
 650 0 Grace at meals.
 700 12 Branspiegel, Yom-Tob Netil.#tLi,ku,te Mahari,t.#f1968.
 700 12 בראנשפיגעל, יום טוב נעטיס.#tלקוטי מהרי"ט.#f1968.

BKS/SAVE Books FUL/BIB NYPX93-B2317 Cat Maintenance NYPH-RKY
 Record 1 of 1 - HBR

HOL

740 01 Hilkhoh ne,tilat yadayim li-se'udah ,ve-hilkhoh birkhot ha-nehenin.
 740 01 הלכות נטילת ידים לסעודה והלכות ברכות הנהנין.
 740 01 Li,ku,te Mahari,t.
 740 01 לקוטי מהרי"ט.

Figure 3. New York Public Library enhancement of derived copy (top portion) for a book with multiple titles and authors. MARC field 245 (title statement) was expanded to include #c, the statement of responsibility and the remainder of the title page description. The reprint note (field 500) was converted to the more precise MARC tag 534 (original version note), which includes #p, an introductory phrase that introduces the citation of the original version and subfield c, which contains the publication and distribution information of the original. For the first 700 field, an author-title added entry with subfield f, date of the work, was added.